

На день рождения  
маленького Фридриха

Des kleinen Friedrichs  
Geburtstag

Слова И. ШАЛЬ  
Worte von J. SCHALL  
Перевод М. Павловой

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Moderato con anima

нар

1. Жил - был на све - те маль - чик, был тих и кро - ток  
1. Es war ein - mal, ihr Leut - chen, ein Knäb - lein jung und

он, был Фрид - ри - хом с рож - де - нья тот маль - чик на - ре -  
sart, hieß Friedrich, war da - ne - ben recht gut von Sin - nes -

- чен. По - слу - шен и при - вет - лив, не не - жен и не  
- art. War freundlich und be - scheiden, nicht särt - lich und nicht

груб, до - вер - чив как о - веч - ка и  
wild, war sanft wie klei - ne Schäf - chen, und

*fp*

1-3.

всем за то люб.  
wie ein Täub - chen mild.

4.

2. Он //ров! 5. И бог свой взор пре - свет - лый на  
2. Drum/rick! 5. Und Gott im Him - mel o - ben er -

нем о - ста - но - вил и, ту моль - бу у - слы - шав,  
- hör - te ihr Ge - bet. Sein Se - gen folgt dem Kna - ben,

е - го бла - го - сло - вил.  
da, wo er geht und steht.

2. Он рос без наказаний  
И прочих грозных мер  
Родителям на радость,  
Всем мальчикам пример.  
Ходил исправно в школу,  
А также в божий храм,  
И всех вокруг приветом  
Встречал он по утрам.
  3. Учился он успешно  
И в школе не шалил,  
Почтителен был к старшим,  
С друзьями — добр и мил.  
Однажды все сказали:  
«Мы с Фридрихом дружны  
И день его рожденья  
Отпраздновать должны!»
  4. Ах, что там был за праздник,  
Смогу ль поведать я?  
Играли и плясали  
На радостях друзья.  
А сколько было шуток,  
Загадок и стихов!  
И дети пели хором:  
«Наш Фридрих, будь здоров!»
  5. И бог свой взор пресветлый  
На нем остановил  
И, ту мольбу услышав,  
Его благословил.
2. Drum gab auch Gott Gedeihen,  
Das Knäblein wuchs heran,  
Und seine Eltern hatten  
Recht ihre Freude dran.  
Zu Schul' und Gotteshause  
Sah man es fleißig gehn  
Und jedem, der es grüßte,  
Gar freundlich Rede stehn.
  3. Auch war ihm in der Schule  
Ein jeder herzlich gut,  
Denn allen macht' es Freude  
Und allen war es gut.  
Einst hieß es: Brüder, morgen  
Fällt sein Geburtstag ein!  
Gleich riefen all' und jeder:  
Der muß gefeiert sein!
  4. Da war des Wohlbehagens  
Und jeder Freude viel,  
Und wo man sah und hörte,  
War Sang und Tanz und Spiel.  
Denn alle, alle freuten  
Des frohen Tages sich,  
Und alle, alle sangen:  
Heil unserm Friederich!
  5. Und Gott im Himmel oben  
Erhörte ihr Gebet.  
Sein Segen folgt dem Knaben,  
Da, wo er geht und steht.